SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 49 • DECEMBER 10, 1975 • 20 CENTS

President Ford Ends China Trip

U.S. HINTS IT MAY USE 'JAPAN FORMULA' TO NORMALIZE RELATIONS WITH PEKING

PEKING — President Ford ended his four-day visit to China last week. Both sides declared U.S.-China relations sound and "full of vitality" and Secretary Kissinger hinted that the United States might eventually withdraw recognition of Taipei in favor of Peking.

Secretary Kissinger predicted that the United States would use the "Japanese model" to shift its diplomatic relations from the Nationalists to the People's Republic. "We will work out the modalities on the Japanese model over a period of time," Kissinger told reporters in a news conference here shortly before the presidential party left for Indonesia.

At present, the United States maintains an embassy in Taipei and liaison office in Peking.

TOAST

"The Japanese model" refers to the formula former Japanese premier Tanaka worked out with Premier Chou En-lai where the two nations would exchange full diplomatic relations while Japan retains commercial and culture ties with Taipei.

President Ford, in his final toast to Deputy Premier Teng Hsiao-ping in a banquet hosted by the Americans, backed up Kissinger's prediction that the United States would eventually dismantle its diplomatic relations with Taipei.

The President said: "In our talks, I reaffirmed that the United States is committed to the complete normalization of relations with the People's Republic of China on the Shanghai communique."

Observers believe that the President intended to shift Washington's recognition from Taipei to Peking after the 1976 election. The Chinese extension of warmth and cordiality toward the Presidential party was, in the eyes of the observers, an indication that they were pleased with an assurance given by President Ford and Secretary Kissinger that the United States will withdraw its embassy from Taipei.

During President Ford's stay in Peking, Chairman Mao Tse-tung met with the Americans in his home in Chungnanhai within the walls of the Forbidden City in the heart of Peking. The meeting ran one hour and 50 minutes — an unusually long meeting for the 81-year-old Mao, and nearly twice the time he spent with former president Richard Nixon during Nixon's 1972 visit.

STATEMENT

After the meeting, the Chinese issued a statement approved by the White House which said:

"After shaking hands with each of the American guests, Chairman Mao had earnest and significant discussions with President Ford on a wide-ranging issues in a friendly atmosphere."

While in China, President Ford received news from the Chinese on seven Americans missing in action before and during the Vietnam war. All of them are dead, Kissinger told reporters. The remains of two of them will be returned to the United States. These Americans, presumably pilots or airmen, were missing in or near China, said the Secretary.

What is the Japan Formula?

Japan, under Premier Tanaka, severed its diplomatic relations with Taipei and established full diplomatic relations with Peking September 29, 1972, only months after President Nixon made his historic journey to China.

Since then, Japan has maintained substantial economic and cultural relations with Taiwan through a pair of "private" organizations. The two are the Japanese Interchange Association, with offices in Taipei and Kaohsiung; and Taipei's East Asia Relations Association, with offices in Tokyo, Osaka and Fukuoka. These two organizations handle all consulate affairs, including visa applications. Japanese who seek Taiwan visas through the East Asia office receive one with the stamp of the consul general of the Republic of China in Seoul, Korea. Persons in Taiwan seeking Japanese visas through the Interchange Association are told that visas are issued by the consul general of Japan in Hong Kong. These two organizations are actually staffed and financed by the Taipei and Tokyo governments. Members of the organizations are known to be foreign ministry officers.

SINGER WOUNDED, HUSBAND SLAIN

SAN FRANCISCO — Well-known San Francisco night club singer Donna Chu (Chiu Huang), 23, was critically wounded and her husband, Dah Foo Huang, was killed last week in a shooting in their Western Addition apartment.

Residents of the apartment told police they saw an Asian male attempting to force open a window in the Huang apartment earlier.

CHINA'S SATELLITE RETURNS TO EARTH

HONG KONG — In a report from Peking on December 2, the Hsinhua News Agency announced that the earth satellite China launched on November 26 has returned to earth as scheduled.

Alan Lim on Trial for Police Strike Incidents

By CRAIG CHOY

SAN FRANCISCO — Alan Lim, one of five Chinese policemen on the San Francisco police force, has been charged with unofficer-like conduct resulting from an incident during the August police strike. Lim and another Chinese officer, Michael Chan, are two of the four striking policemen charged with violations of departmental regulations.

CHARGED

Lim went before the Police Commission last Wednesday night charged with "evasive answering to questions of a superior officer" concerning the investigation of a charge of tampering with a police car (the air was let out of the tires).

On August 20, during the strike, a police car was parked on 18th Avenue in the Sunset district. The only witness, Joseph Mendosa, testified that he saw somebody run from behind the police car, and get into a car that picked him up. The car sped away.

Mendosa took down the license number, and he described the man behind the car as a Caucasian male, about 5'8". The police car was found to have had the air let out of the tires, and the license number of the fleeing car was found to be registered to Alan Lim.

INTERVIEW

Nine days later, the investigating officer, Sergeant Frank Greer, questioned Lim and recorded the interview on a cassette tape. Lim said that the car was used that day as a transportation vehicle by many of the striking policemen and firemen to get coffee, sandwiches, and snacks for picketing workers. He also stated that he left the keys with the car.

Greer asked him if he knew where he was at that time. Lim responded that "I might have been in front of the station or down at the post office." He didn't know for sure. Greer asked if Lim had let the air out of the tires, and Lim said no. When asked if he knew who was using the car, Lim answered, "Gee, I really don't remember who."

Greer filed charges against Lim on the grounds that a good police officer should have known who was using his car, and said he felt that Lim knew the answers to his questions.

If found guilty, Lim may face a suspension, or even dismissal.

MISSING

The tape of the interview was heard during the hearing with two or three minutes of the last part of the interview missing. Greer said he accidentally pushed the wrong button when he turned the cassette over in the interview. Another 30 seconds of the interview was recorded over in another accidental button-pushing.

During the cross-examination, it was revealed that the tampered police car was assigned to Sgt. Greer. He also was the one who initiated the investigation, conducted the investigation, and then filed charges against Lim.

Lim's attorney, Stephen Bley, said that there was not enough evidence against Lim since the case is solely based on Sgt. Greer's opinion.

"It is an unfortunate situation for a fine young officer, and it is a poor reflection of the administration and an unjust reflection upon the Chinese community. The incident might deter members of the Chinatown community from joining the force," said Bley.

FIVE YEARS

Lim, 27, had been on the force for nearly five years, stationed at Taraval Police Station. He is also an active member of the Northern California Oriental Peace Officers Association.

Lim's case is the first of the hearing on charges resulting from incidents during the strike. His hearing will continue on December 17.

Three others charged are patrol officers Michael Chan and Michael Pedrini of Northern Station and Raymond Portue of Mission.

Chan is charged with unofficerlike conduct because he assertedly joined officers who were interfering with civilians trying to aid a metermaid in distress near Northern Station.

Taipei: No Shift in U.S. Policy

TAIPEI — Government officials here are voicing confidence that no dramatic changes in American-Chinese relations will occur for at least a year. They believe President Ford will be too occupied with seeking political support in preparation for the elections to undertake any changes in China policy.

Outside the Government, many people in Taiwan say that the continued presence of an American embassy is not necessarily essential to Taiwan's continued prosperity and survival.

They also stress Taiwan's close economic relations with the United States. The two-way trade between Taiwan and the U.S., $3.5 billion this year, is far larger than that between the U.S. and mainland China.

Networks Charge Manipulation of News by Peking

NEW YORK — News executives of the television networks said they believed television coverage of the President's stay in China was being manipulated by Chinese officials through their control over the agenda and their restrictions on the movements of the reporters, according to the New York Times December 5.

Since it is the nature of television to show events as they are happening, the networks were drawn to carry speeches, ballet and gymnastics shows that the Chinese leaders desired to have televised here.

"We do get the impression that they are playing to television, the way politicians here have done for years," said Richard S. Salant, president of CBS.

Although the networks tried to resist being "used," "we can't really help that it happens," said Walter Pfister, vice president of ABC. "A story involving the President can't be ignored, and television is what it is. It provides coverage."

"They told us that we are here to cover President Ford and his family and that we are free to go where they go and nowhere else. We are not here to cover other stories of interest, we were told," said Pfister. "In their own eyes, I think the Chinese feel they are being quite free with us. They will assist us in any way, as long as it involves covering the President. It's not that they say we can't go other places, but a car and interpreter are never available for the stories that interest us," he continued.

NOTICE

East/West publishes 50 issues a year. There will be no paper the week of December 22.

A special issue which includes an index for articles printed during 1975 will be printed the week of December 29.

VOLUME 9, NUMBER 49

EAST WEST 東西報

DECEMBER 10, 1975

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, Teri Lee, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Collin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Linda Yee.
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

EDITORIAL

A Significant Trip

On the surface, the presidential journey to China last week seemed full of ceremony, and little substance.

After four days of talks and a nearly two-hour meeting between President Ford and Chairman Mao, we have received a mere one-line press statement and no communique. No wonder there were many dissatisfied voices around the country questioning the necessity of this trip.

We do not share the view of the President's critics. From Dr. Kissinger's statement to the reporters on their last day in China in which he mentioned that the United States may follow the "Japanese model" to normalize relations with the People's Republic, we consider this trip a significant one.

The Secretary of State is known to be careful and precise in words, especially when they concern the delicate relations between the United States and China. His mention of the "Japanese model" seems to indicate that the two sides have reached an agreement on the concrete ways of normalizing relations. The timing may not be convenient at the moment for President Ford due to domestic political reasons well known to all of us. However, after the 1976 election, it will be a totally different ball game.

SAVE!!! SUBSCRIBE AT THE OLD RATE OF $10 A YEAR ($18 for 2 or $26 for three years) before December 31, 1975. Subscription will be $12 a year beginning January 1, 1976, due to the increase in postal rates.

Give the Gift Which Keeps On Giving—50 Times a Year

EAST WEST
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

Please send a gift subscription to:
Name.....
Address.....
City..... *State*..... *Zip*.....
Gift card to read from.....

Please send a gift subscription to:
Name.....
Address.....
City..... *State*..... *Zip*.....
Gift card to read from.....

LETTERS TO EAST WEST

NEA Conference Recommendations

To East/West:

The November NEA Conference (E/W 12/3/75) for Asians and Pacific Islanders didn't have much going for it. The Conference was held on Thanksgiving weekend and top NEA officials, such as President John Ryor, were not present. The gathering could easily be written off as a waste of time if it weren't for Congressman Norman Mineta's speech and the serious work of some Asian participants who stayed in their groups until the last day to finalize recommendations to NEA. Major proposals were considered such as those developed by the Community Organizing Interest Group which urged NEA to serve Asian educators and the Asian communities by implementing the following concrete recommendations:

1. As a first step, NEA must hire immediately an Asian affairs editor to work with NEA's two national publications, the NEA Reporter and Today's Education, which have a circulation of over 1.7 million readers. This editor (of Asian/Pacific Islander origin) would give direction to the gathering, writing and dissemination of educational/civil rights information pertinent to Asian educators and Asian communities throughout the country.

2. NEA must hire by March 1, 1975, two Asians/Pacific Islanders as directors (one based in San Francisco, the other in New York) who will provide, in brief, coordination between NEA and Asian educators/communities in addressing concerns in the areas of bilingual/bicultural education, Indochinese refugees, watch-dogging local school districts and state/federal education legislation, involving Asians in the important collective bargaining process, and developing adequate mechanisms for ensuring Asian input in NEA lobbying efforts. These two directors would work closely with the Asian affairs editor and with Jodi Murata and Nelson Okino, who are the only Asians presently employed with NEA national staff. With an annual budget of $48 million, it's about time that Asian members of NEA insist on receiving some tangible return in services and staff for their membership dues.

3. NEA research staff must immediately be directed to conduct a national demographic study of school districts throughout the country to determine Asian student populations and the corresponding number of Asian staff members. If this study should reveal a gap in the ratio between Asian students and Asian teachers/administrators (which we know to be the case in San Francisco) then NEA must enlist its powers to publicize and to close the gap. As a corollary policy, NEA must support Asians for key leadership positions in programs affecting Asian students and communities at levels such as the HEW regional offices, State Boards of Education, State Superintendent staffs, local school boards and superintendent staffs.

4. The NEA membership office must immediately be directed to develop a new NEA membership form which enables its affiliate local and state teacher associations to identify numerically Asian members according to appropriate racial/ethnic designations such as Chinese, Japanese, Filipino, Korean, Samoan, Vietnamese, etc. This information must be updated periodically and copies be sent directly to Asian educator groups and community organizations, such as CAA, TACT, TAFT, and Asian Americans for Effective Education (AAEE).

5. NEA must sponsor a follow-up conference in April 1976 to provide an opportunity to report on whether the above specific recommendations and others as well have been implemented.

* * *

Supporters of the above resolutions are urged to write to Mr. John Ryor, NEA President, and Mr. Terry E. Herndon, Executive Director, both at NEA, 1201 16th St., N.W., Washington, DC 20036.

Paul Cheng
San Francisco

A Closer Look at My Family

To East/West:

I read in the Nov. 26 issue of East/West an article that really touched me, "The Way of the Elders" by Sherman Fong. I would like to share some of my feelings with you.

Recently, I have taken a closer look at my family, and have really begun to appreciate them more, especially my mom. She has worked hard most of her life to raise the family, and after my dad passed away, continued to carry the burden. She never really had the time to do things for herself. She taught me the custom about eating only the piece of food nearest to me rather than picking the best piece on the plate, and eating every grain of rice in my bowl because food shouldn't be wasted. She, on the other hand, would give me the pieces of meat and boned fish while she ate the neck or the gizzard or the fish head, the "scraps" that most people would rather not eat.

Now that her children are all married and have moved away, except for me, she stays at home and passes the time while waiting for me to come home from work so that she can work for me; she is forever the traditional Chinese matriarch, whose role it is to oversee domestic chores. The vigor and vitality that was so prevalent in past years is no longer there; she just passes the time away during the week when everyone is at work or too busy with other things. I wonder if there's something wrong when people in situations like my mom cannot have fulfilling lives. She gets very bored and lonely at times.

On weekends, I drive her over to visit her grandchildren, which always brightens her face. One of her greatest pleasures is to be with her friends or to visit relatives and present gifts during special occasions. Many times, I have balked at taking her to visit some of her friends or going to a banquet because I knew that I would just sit there and hear gossip. But I have realized that gossip to me is an exchange of news and information to her; this is her way of conversation.

I still tend not to go too many places with her, but I make a sincere effort to go if I can because I know that for my mom, it is her chance to get dressed up to go out and see old friends, visit her grandchildren, or see something other than the television set which keeps her company at home during the day. It is her chance to get out of the house.

My mom is very traditional, and we don't see eye to eye on everything. But I still love and admire my mom, who has done so much in her life. I have taken her for granted up to now, but I think she deserves better. Now, I still go out and do my own thing and visit my friends, but I also spend more time with her, because I know she'll be happy.

As Christmas and Chinese New Year draw near, I hope that some of you out there will spend some time with your parents and the older folks and not begrudge doing so. They may not be around much longer, either. So, say hello to them and enjoy each other's company. And be sure to bring a camera along and take pictures!

Wishing all a happy holiday season,

Hoover Ng
Los Angeles

NOTICE

DEADLINE

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for the next Wednesday's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

PHOTOS

Photos submitted for publication should be black-and-white glossies. Each photo should have a caption on the back. East/West does not return photos after publication unless accompanied by a stamped self-addressed envelope.

East/West is *unable* to print color photos.

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. WASHINGTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE.

PRESS COMMENTS

Comments on President Ford's Trip to China

(The following are excerpts from an article which appeared in the Chinese Pacific Weekly, December 4. It is translated by Donald Golden of East/West. —Ed.)

THE BENEFITS OF ON-THE-SPOT TELEVISION COVERAGE

Presently many American journalists have been talking about President Ford's cold reception in Peking. One journalist said that it was unexpectedly warm at the airport, yet the warm temperatures didn't heat up the cold atmosphere of the welcoming party. Another said that although the streets were covered with people welcoming the President, the Chinese press didn't report the President's arrival. This report was inaccurate. Peking's People's Daily reported the President's departure from Washington D.C., and his statement regarding the strengthening of U.S.-China relations. Of course only after hearing the news about Ford's China trip, did Peking residents rush out in great numbers to greet him. Would these journalists have us believe that the U.S. Central Intelligence Agency told the people to come out to meet the President?

Fortunately, national television networks (NBC locally) had instantaneous coverage, allowing the American people to see directly the treatment President Ford and his wife received on arrival in China. Therefore, journalists weren't able to go into excesses in distorting the actual situation.

SHANGHAI COMMUNIQUE'S OPPOSITION TO HEGEMONY

In the past few months, American newspapers have been reporting almost daily about how China opposes U.S.-Soviet detente. The usual position taken in these articles is that detente between the United States and the Soviet Union is strictly a matter between the two countries involved and that China should not be vocal about the matter. These articles do not take into account the fact that the U.S. and China had both announced, in the Shanghai Communique, opposition to any country's seeking hegemony in Asia. This opposition was without a doubt aimed at the Soviet Union. If the United States policy of detente with the Soviet Union allows the Soviets to expand their sphere of influence in containing China, then China is entitled to protest to the United States. This would not be a protest about U.S.-Soviet detente, but a reminder to the U.S. of its agreements contained in the Shanghai Communique. While speaking in Peking's Great Hall of the People, President Ford emphasized that the United States will continue to oppose armed pressure and encroachment. He went on to say that this is the substance of the opposition referred to in the Shanghai Communique.

PRESIDENT FORD'S GAMBLE

The President's decision to make this trip was somewhat in the nature of a political gamble. In response to Reagan's right-wing offensive, President Ford's speeches and programs have taken a swing to the right, in attempting to gain the confidence of the Republican right wing. This visit to China is nevertheless a swing to the left, and could possibly serve to enhance Reagan's chances. Looking at this from another angle, there is not much of a difference between Ford's domestic policies and those advocated by Reagan. The greatest differences lie in the area of foreign policy. If Ford's trip to China was indeed carried out in the spirit of his statement upon departure, and his purposes are understood by the majority of the people, causing Americans (including the right wing of the Republican Party) to believe that he can do better than Reagan in foreign affairs and maintaining world peace, then he can gain victory. This, then, would be a worthwhile gamble.

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

CAA Appeals KCBS License Approval

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) filed a motion in the U.S. Circuit Court of Appeals for the District of Columbia December 8, challenging the Federal Communications commission's (FCC) approval of KCBS-AM's broadcast license renewal.

The Broadcast Law of 1934 states explicitly that the broadcast airwaves belong to the public. In violation of that law, "the FCC has become the rubber stamp of the broadcast industry, establishing regulations and issuing rulings to the detriment of the public interest," commented Don Wong, media specialist for CAA.

In November 1974, CAA had filed a petition to deny the KCBS-AM broadcast license for failing to provide adequate broadcast service to the Chinese American community and for denying equal employment opportunities to Chinese-American applicants and employees.

BALKANIZE

More than half of the Chinese population in the San Francisco Bay Area are either limited or non-English-speaking. Community leaders have repeatedly expressed a strong need for bilingual news and community affairs programming. Yet, KCBS-AM has adamantly refused to broadcast any bilingual news programs for fear that it will "balkanize" their news format, according to CAA.

"KCBS-AM's 24-hour news format perpetuates the isolation of the Chinese American community from the American mainstream. Very little news flows into or outside of the community," said Henry Der, director of CAA.

This legal action before the U.S. Circuit Court of Appeals is the latest in the organization's continuing effort to defend the civil rights of Chinese Americans.

HAYAKAWA OPPOSES BILINGUAL BALLOTS

SACRAMENTO — S. I. Hayakawa, semanticist and former president of San Francisco State University, says he is opposed to printing the ballot in languages other than English.

Hayakawa, a second-generation Japanese, told the Carmichael Chamber of Commerce recently that immigrants have a responsibility to learn English.

He said that he has a different solution to the busing situation.

"First you integrate the PTA and bus them. Then the following year you bus the teachers and if the PTA and teachers survive the ordeal, let's try it on the little kids," said Hayakawa.

Thomas Chinn, Top Vote Getter in Sacramento Ed Board Election

SACRAMENTO — Thomas Chinn, the first Asian to be elected to the Sacramento City Board of Education in 1971, became the top vote-getter in his bid for re-election in November (E/W 10/8/75). In so doing, Chinn, who is the current president, beat out three other incumbents, also re-elected, with twelve, eight, and two years seniority.

Chinn credits his victory to his active and broad-based supporters and to his highly visible year as president. Chinn added: "I made three promises to the people when I ran for re-election in 1971. They were: I will be a good listener and be responsive to the community; I will return the confidence of the public in education; and I will emphasize fiscal responsibility. The fact that the Board, including myself, was re-elected indicates the fulfillment of these goals."

"As to my own victory, naturally I was concerned at election time since not all my decisions were popular nor were my proposals supported unanimously. But at the time when I made these decisions, I never based my decisions on what effect they would have on my re-election. Once an elected public official starts to do that, he would be forever compromising and he gives up being a leader. I am glad that with my re-election, the voters appear to agree with most of my decisions."

Chinn said that he will stress continuing public participation in decision-making, and affirmative action representation among other things in his second term.

KAI MING STARTS FOUR CLASSES

SAN FRANCISCO — Four classes for preschool children from low-income families have been implemented recently in Chinatown, North Beach and the inner Richmond, announced the Kai Ming Head Start Program yesterday.

Kai Ming is located at 865 Jackson Street (on Stone Alley). Contact Mrs. Lee at 982-4570.

Special Factory Purchase!
Last chance to buy a
BRAND NEW '74 MAZDA
with a revolutionary
rotary engine

S122A 213259
RX-2 Four Door Sedan

At the low, low price
$3080.00

50,000 mile or three year warranty.
RX 4 coupes, RX 4 sedans, RX wagons also available.
P.S. Cheaper than most used 74's—
and used cars don't have this kind of warranty.

HURRY! HURRY! HURRY!
Mazda's Rotary Engine Licensed By NSU Wankel

"C" LOUIE JEW at
RICHMOND MAZDA
600 23rd St. RICHMOND
237-4700 PR 1-1000(SF)
BUY • SELL • LEASE

Energy Equipment Manufacturers Eye Taiwan Sales

WASHINGTON — The Department of Commerce said in its official publication that manufacturers of energy system equipment would continue to see large sales of their products to Taiwan in the foreseeable future.

According to the latest issue of Commerce Today, this appraisal of Taiwan's market potential is the result of a recent exhibition of energy equipment at the U.S. Trade Center in Taipei.

"The country's rapid industrialization and a decision to complete ten major government-sponsored construction projects which will further strengthen the infrastructure assure future growth. Thus, demand for efficient, dependable and economical energy will continue to expand," the publication said.

CORRECTION

Last week's article on the endorsement of State Senator George Moscone for mayor by the New Chinatown Improvement Association had a wrong headline. It should have read "Improvement Association Endorses Moscone," not United Federal.

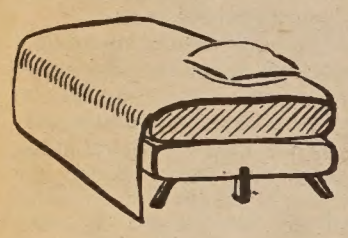
CHINESE WORD-A-DAY

If you recognize the Chinese word "wood" or "tree" in "bed," let me assure you that not all of the Chinese beds are made out of wood. In fact, visitors to north China will be delighted to find that the people there build a fire under their stove-type bed to keep warm. As you can imagine, they must be careful not to let the fire get too big. Otherwise they will find that they're in for a hot time.

We may laugh at the Chinese simmering themselves every night, but did you know that they also laugh at people in the West for doing the same thing? They have jokes about the electric blankets, saying that the Western people prefer to cook their own goose with the fire on top.

"Bed up" is on the bed. "Bed down" is beneath the bed. "Up bed" is to climb into bed. If you think that this is confusing, let me mention that to get up in Chinese is "down bed."

Cantonese tCHAWNG (Rhyme with LONG) — Mandarin CHWANG



"Teeth bed" is jawbone. "East bed" means the son-in-law. "River bed" is the same in English and in Chinese.

Do you know what that little dot in the word "bed" looks like? A pillow. And I am not joking. Many Chinese prefer to use a hard block which may seem to be a fancy brick as a pillow. The side strokes are the bed coverings.

Now you know why some Chinese are so stubborn. Hard pillows breed hard heads.

Gordon Lew

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Several Agencies Help N.Y. Chinese Newcomers

By CECILIA LIU

(The following is part I of a two-part article. Part II will follow in our December 3 issue. —Ed.)

NEW YORK — Due to the nation's economic recession and high unemployment rate in recent years, application for immigration to the U.S. has become difficult. Nevertheless, around 20,000 immigrants each year come from Hong Kong to the U.S. Of these, 30 to 40 per cent settle in New York City, according to reliable sources.

Because of high living costs and limited educational opportunities in Hong Kong, most of the immigrants come as families and with long-range plans to start a new life in this country.

Taking advantage of easy communication in the Chinatown area, most of the newly arrived immigrants live in Chinatown. While the youngsters go to school in the neighborhood, the elderly work in Chinatown sewing factories and restaurants.

SERVICE

Helping the new immigrants adjust to living in New York City are organizations like the Chinese Development Council, Chinatown Planning Council, Inc., Immigrant Social Service, Inc., and the Greater Chinatown Community Association.

All of them are run on the multi-social service basis, serving all ages from kids to senior citizens, and giving direct and referral assistance in areas such as child day care, language instruction, education, housing, medical care, job-hunting, employment, immigration and naturalization, social security, personal income tax, and public assistance.

DAY CARE

Seven school-age day care centers, run by the Chinatown Planning Council, Inc., scatter all over the metropolitan area. These centers, open from 3 to 6 p.m., are for children between the ages of 6 and 11 who are already attending school. Over 1,000 children are currently enrolled, and most of them are new immigrants.

Children are divided into five groups according to grade and age. They receive after-school tutoring in English, Chinese, and school work. Music lessons are given to all six-year-olds.

An incidental function of these centers is to keep the children in the centers until their parents get out of work in the evening and pick them up.

According to Allen B. Cohen, executive director of the Chinatown Planning Council, New York state and city budget cuts will result in an eight per cent cut in the total support of these centers. Besides, fewer families will be eligible under the new federal government guidelines. A family of four with annual income over $7,400 can no longer receive day care service.

TUTORING

Aside from the cultural activities (including Chinese folk dance, handicrafts, and music) and recreational activities (including sports, games, trips, and camping) also offered by the Chinatown Palnning Council and the Chinese Development Council (only active in summer), Immigrant Social Services, Inc., offers after-school tutoring programs in English reading and communication skills as well as in mathematics and other subjects, to assist youth, especially new immigrants, to catch up in their school work.

Serving 200 youngsters from the age of 4 to 15, this program operates five days a week (Monday through Friday) from 3:30 p.m. to 6 p.m. Chinese tutoring in Cantonese is offered on Sundays from 1:30 to 4 p.m. Chinese textbooks are distributed by the Taiwan Consulate free of charge.

Most cultural and recreational activities are set on Saturdays, Sundays, and holidays.

Individual guidance and group counseling also help the youth develop a sense of value with the objective of planning and acting upon educational and vocational goals.

YOUTH

"However, most of them don't have a long-term plan for a bright future," said Augustine T. V. Chua, director of the youth program. "It's mainly due to family problems—most of the families in Chinatown are poor, with below average income. Parents have to work, with no time to take care of the youngsters."

"Just because of frustration stemming from the lack of good communication, some of them quit school and go to work in the restaurants. Surely they make money in this way!"

Two drug and gang prevention programs have been implemented by Chinatown Planning Council (CPC), under a grant from the Addiction Services Agency, known as Project Reach I and II.

Because of the New York budget cut, the CPC youth center, currently serving 70 youngsters, opens only four days a week from Tuesday to Friday.

ADULT

The Adult Education Center of the CPC is the extension of the former English Language Center, which came into existence in 1971 under a demonstration grant from the Department of Health, Education, and Welfare (HEW).

Since July 1975, the Center has taken a broader, manpower training outlook; however, to help the newly arrived immigrants acquire enough English to pursue their own academic and/or vocational goals remains its fundamental objective.

From its start, over 800 students have registered each semester, and the total number of people receiving English instruction has surpassed 8,000.

(To be continued)

United Federal Savings and Loan Association celebrated the opening of their temporary branch office at 3535 Balboa Street November 22 with a circus wagon and a drawing raffling off fourteen Thanksgiving turkeys. UFS bpard member Hiram Woo (left) and president Ben Hom are shown giving out free hot dogs. Accounts at United Federal as of November 25 are over $7 million, according to Hom.

(Salon Studio photo)

CACA Readies For Writing Contest

By ELIZA CHAN

SAN FRANCISCO — The Grand Lodge National Essay Contest, sponsored by the Chinese American Citizens Alliance (CACA), will be held on Saturday, December 20.

Its purpose is to "honor scholarship and encourage good writing" among high school students, according to Harry W. Low, president of the San Francisco chapter of CACA.

The winner of the contest will be awarded a $500 savings bond, and the first runner-up will get $200; the second runner-up will receive $100. Seven awards of merit, each $25, will be given to other writers.

The contest is open to all high school students of Chinese descent in the nation. Contestants may obtain entry forms from any one of the 14 CACA offices in the country. Contestants will meet at their local CACA office on the scheduled date, and each of them will write on one of the ten subjects assigned by the organizer. The competition will be conducted in English.

"Writings will be evaluated by judges, who will be disclosed after the contest, on the grounds of skill, content, and writing ability," said Low.

The CACA writing competition has been an annual event for the organization in the past 30 years.

Recently, CACA sponsored an oratorical contest, in which Laura Ng and Augustine Bau became the two winners for the junior high and senior high divisions.

Robert Dossee, judge of the San Francisco Municipal Court; Suzanna Joe, KRON-TV news reporter; and Henry Marshall, deputy superintendent of the San Francisco Board of Education, served as judges for the contest.

"The speakers were generally quite good. But the junior high contestants were not as talented as those in past years," commented Low.

CHI-AM CORNER

The Story of Chinese Americans Told with Insight and Creativity

By JUDY YUNG

NUMBER ONE SON . . . by Monfoon Leong (East/West Publishing Co., 1975, 304 pp., $5.95) has been reviewed by Chuck Chan and Buddy Choy (E/W 11/27/75), but I can't help but add my laudatory comments on such a major contribution to Asian American literature.

My immediate reaction on finishing the book was similar to my reaction to the death of Bruce Lee: Why did fate take away the life of such a talented Chinese American? He had so much to offer in this fine collection of writings and probably much more had he the chance to continue writing. It is unfortunate no publisher was interested in his works earlier and that, because of that, he was discouraged from pursuing a writing career.

REALISTICALLY

To put it in a nutshell, *Number One Son* appeals to me because it realistically dramatizes the story of Chinese Americans with insight and creativity.

The heroes and heroines of *Number One Son* are your grandparents and mine—common folks whom Leong actually knew at one time, according to the introduction by his wife, Diana Ming Chan. Somehow, the author came to understand what life in America was like for them and, more importantly, how they felt about it.

We meet Fong Wing, a dishwasher bitter over the deaths of his three sons in war and the fact that he no longer has an heir to carry on the family name; Precious Jade, whom we watch graduate from the House of Maidens in China, travel by sea to the Golden Mountains to marry a laundryman, fall in love with an Irishman who rapes her one drunken night, bear three children, and finally witness a riot in Chinatown and the subsequent murder of her husband; and Kwon Chok, who in order to escape from his authoritarian father, sails to the Golden Mountains in search of gold, only to end up opening an herb shop in the Great City and contracting fellow countrymen for the railroad builders at $20 a head.

A bit of the author's life is also included. The short story "Number One Son" expresses the anguish of becoming head of the household at the young age of 15. In "Herb Tea for Grandmother Wong," we face with young Wing his grandmother's appendix operation and his fear that her spirit will fly out in the process. And in "A Good Burial" we share with Wing the humiliation of having to bargain for a burial plot for his aunt at the urging of his uncle.

IMAGERY

All of these personalities in *Number One Son* are drawn with a skilled pen. Their dialogue is rich with imagery, which is characteristic of everyday Chinese conversation.

For example, in one scene, Chok says to his friend, "Your intestine is too straight 直腸直肚 Elder Brother. When you try to say what is not straight and honest, you do not do it well. Is that not so?"

In another scene, Wing's uncle says to him, "Young boy have no brain. When you eat more salt, you understand 食鹽多過食米."

Here are the voices of our grandparents, accurately translated in full flavor into English. And to make sure that no translated phrase is misunderstood, the original Chinese

phrase appears on the margins throughout the book.

Diana Ming Chan, in the introduction, says of her deceased husband's writing: "Writing was a slow, methodical process for him and practically every word was chosen after long and thoughtful deliberation. Monfoon Leong used to say jokingly, 'I have birth pains with every sentence.'"

The care the author took to piece together his words, sentences, paragraphs, and chapters did not go to waste. The end product, in my opinion, is a work of art.

Number One Son fulfills a long-felt need for a literary record of Chinese American history. Let's hope to see more.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

Dr. Theodore C. Lee Heads International College of Dentists

By SARA CHIN

SAN FRANCISCO — Although recently installed as president of a prestigious international society of dentists, Dr. Theodore C. Lee, a native San Franciscan who has practiced here for about fifty years, remains quite matter-of-fact about the honor of being the first Chinese-American to lead the society.

MY THING

"When asked, I do my thing," Dr. Lee says about his work for the International College of Dentists, a select society of those who have made important contributions in the dental field. A member since 1959, Dr. Lee said his election to the top post was just a natural progression from working on local committees to national and finally international ones.

Perhaps Dr. Lee discounts the significance of his new position because he has been through this sort of thing before.

One wall of his office at 291 Geary Street is lined with plaques, awards and pictures that testify to his involvement in many community and professional organizations, among them the Chinatown Civic Improvement Club and the International YMCA.

TIES

A third generation Chinese-American, Dr. Lee's ties to San Francisco reach a long way back. He and his family survived the 1906 earthquake, but moved to Arizona afterwards.

Dr. Lee, however, returned to study at the University of California School of Dentistry. After graduation, he continued his studies at Harvard University School of Dental Medicine. One of the first to experiment with implant dentistry, a procedure for preventing jaws from shrinking after loss of teeth, Dr. Lee now gets invitations from all over the world to speak on his specialty.

Since returning to the city to practice, Dr. Lee has been involved in many civic activities. Some of his achievements are organizing the first dental clinic for the San Francisco Northeast Public Health Center and getting government funds for low-income housing such as the high-rises on Pacific Avenue in Chinatown.

Dr. Theodore C. Lee
(Photo by Cristof Studio)

EXCHANGES

In his new post as president of an organization that has members from thirty countries, Dr. Lee is dedicated to promoting frank and open exchanges of scienific knowledge. Although the countries represented in the International College are all non-Communist, Dr. Lee says, "We're not playing politics. We're strictly educational. Even if Cuba invited us, we would go."

One of Dr. Lee's goals during his term as president is to establish contact with the People's Republic of China. He would like to take the first steps in arranging an exchange of scholars and information.

By all counts, Dr. Lee is a successful man, prominent in his profession, active in the community, and the father and grandfather of a family that has done well professionally.

TOUGH

Dr. Lee now drives a Jaguar "acquired from an Arabian prince." But looking back, he remembers how tough it was. "We entered at the bottom rung. There wasn't much choice then, we had to follow a narrow direction. But young people today, I have great faith in them. Things have really opened up, there's so much they can do."

BERKELEY CHURCH 75TH ANNIVERSARY

BERKELEY — The Berkeley Chinese Community Church will celebrate its 75th anniversary December 14 with a special service at 3 p.m.

Participating will be leaders of the United Church of Christ and ministers of the Chinese churches in the Bay Area including the Reverends Edwar Lee, Matthew Fong, T. T. Taam, Paul Wu, John Chow, and Roger Pang.

Rev. Ching Ming Lee is the minister of the church. The church is located at 2117 Acton Street.

MEMORIAL TO CHENNAULT IN BATON ROUGE

WASHINGTON — The city council of Baton Rouge, Louisiana, recently adopted a resolution to authorize the construction of a memorial donated by Taipei in honor of the late Gen. Claire Chennault, according to the Chinese Information Service.

The exact location of the memorial in Baton Rouge is yet to be selected.

YMCA Century Club Holds Annual Dinner

SAN FRANCISCO — Century Club members of the Chinese YMCA will meet at their annual dinner on Thursday, December 11, at the Orchid Court Restaurant.

Co-chairman of the 1976 campaign K. L. Woo and Henry H. Lee will be on hand to welcome the Century Club members and to speak on the needs of the Y for the coming year.

A special $200 category of giving is being established in conjunction with the American Bicentennial. There have already been many pledges for this group. Century Club donors represent individuals as well as businesses who support the Chinese Y's work with youth in the Chinatown community.

CANCER NO. 1 KILLER IN TAIPEI CITY

TAIPEI — Cancer was the top killer in Taipei last year, the Health Department of the city government announced last week.

The department's statistics showed that 1,312 persons died of cancer last year. Next to cancer was cerebral circulatory diseases, which claimed 1,190 lives. Third on the list were accidents, which killed 768.

YWCA director Eileen Lum (Ken Mar photo)

Eileen Lum, New Director At the Clay Street YWCA

By NAPON WOO

SAN FRANCISCO — The Clay Street YWCA has appointed Eileen Lum of Honolulu to be the center's interim director. At the end of September Lum replaced Emily Leong, who left the YWCA after working as center director for over four years to become the director of Chinatown-North Beach Family Planning.

Before Lum came to San Francisco in July, she worked as the program director at the Oahu YWCA in Honolulu. Among her responsibilities were the rehabilitation of delinquent girls, family counseling, and programming. Before that, she worked as director of a counseling service in a low-income public housing project, and as the director of music and children's activities at the Kalihi Union Church.

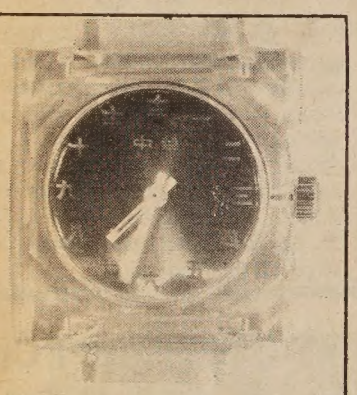
Since she volunteered in 1956 as music teacher and choral director at the Hawaii State Prison, Lum has become extremely active in community services. Her list of activities includes being a member of the board of directors for Hale Kipa Runaway Shelter, present director and co-founder of the Honolulu Children's Opera Chorus, and commissioner and Task Force chairperson on the County Commission on the Status of Women, and she has also been a member of the board of directors of the Hawaii Council for Housing Action.

She states that her reason for leaving Hawaii for a while is to relieve herself of the constant pressures from her work and activities.

Lum feels very positive about the existing YWCA programs that help expand the awareness of life, such as the tutorial and art programs. "I enjoy the stimulation and new challenge of Chinatown," she said. She is also impressed with Chinatown's many agencies dealing with the community's different needs.

On the problems of Chinatown, Lum states that some of the problems are similar to the ones in Hawaii, such as oppression of minority groups, and unemployment set off by the recession. "Another problem in Chinatown are the youths suffering from cultural shock," Lum said. She explains that many youths come from Asia and expect life to be easy.

Lum's stay in San Francisco will be about one year. She said that the YWCA's facilities are open to community needs.



Please send me .....Chinese watches at $12.95 each
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents
Calif. sales tax per watch.)
I am enclosing $..... (Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee, gold

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

TAIPEI HAS DATA CENTER ON SCHOLARS

TAIPEI — The government has established a data center of Chinese scholars and specialists residing abroad, according to the Chinese Information Service.

The center has files of 1,207 scholars and specialists. It is set up for the benefit of public and private organizations seeking expert advice.

The news service said the center will continue to get more data about Chinese talents abroad.

Divorce Proceedings Complex in China

HONG KONG—Divorce is very difficult to obtain in China, but may be granted if a bad marriage is judged harmful to the two persons' ability to work, according to a recent American visitor who witnessed a Peking divorce trial.

This was the grounds on which divorce was granted early last month in a people's court proceeding held in the presence of 10 Americans from the U.S.-China People's Friendship Association.

TRIAL

The Americans may have been the first foreigners to witness a divorce trial or any proceeding in a Chinese court recently. Simultaneous translation was provided for them through earphones.

Group member Debra Kagan, a 24-year-old University of Wisconsin student, said that the trial involved a 36-year-old woman who wanted to divorce her 41-year-old husband. The couple, who had a seven-year-old daughter, had been living apart for several years, but the woman insisted on getting a divorce while the man didn't want it.

The trial, held before one man and one woman judge in a workers college attached to a Peking iron and steel mill, was actually an appeal of a lower court trial several years before that denied the divorce and urged the couple to try again to work things out.

Everyone in the court, including the judges, whose backgrounds she did not know, wore work clothes, Kagan said. There were no lawyers present, and the two parties just told their own sides of the story.

The judges instructed the two to emphasize self-criticism in discussing their handling of the relationship. This is part of China's policy of strongly discouraging divorce and hoping for reconciliation if at all possible, the American visitor said.

PEKING STUDENT AT U.S. COLLEGE

KENOSHA, Wisc. — Chia-chun (James) Chen, who has enrolled at Carthage College, may be the first student from Peking to enter an American college, according to UPI.

Chen's presence prompted President Ford to send him a letter praising the growing cultural exchange program between the two nations.

Chen is an accounting and international business major.

Hughes Aircraft Enters Taiwan Operation

TAIPEI — The Hughes Aircraft Co. and the Intek Electronics Corporation of Taiwan have agreed on a large-scale joint operation here. The American firm will make a 20 per cent cash investment in Intek, according to the Free China Weekly.

Hughes Aircraft is one of the largest producers of military and space electronics systems in the world and is also the largest producer of electronic digital watch modules. Intek has signed a license agreement with Hughes to manufacture and sell watches and watch modules. The firm is the leading producer of electronic digital watches in Taiwan.

Intek produced over 200,000 watch modules this year and plans to produce over 1 million watch modules in addition to 150,000 watches in 1976.

Intek has also reached an agreement with Hughes to license the American firm's quartz crystal technology.

The agreement was announced recently by Dr. William H. Christoffers, vice president of the Hughes Electronics Group, and Thomas Chou, chairman of Intek. "Hughes has broad interests in the Republic of China and our investment in Intek will enhance our relationship with the ROC," said Christoffers.

Announcing Sun Yat Sen House: new "tall house" of luxury living

Designed for Chinese families, these new condominium homes bring you outstanding comfort, luxury and security. Located in Oakland, California, at the gateway of downtown Chinatown, the 15-story Sun Yat Sen House occupies a whole city block, is near Lake Merritt, and overlooks the beautiful San Francisco Bay.

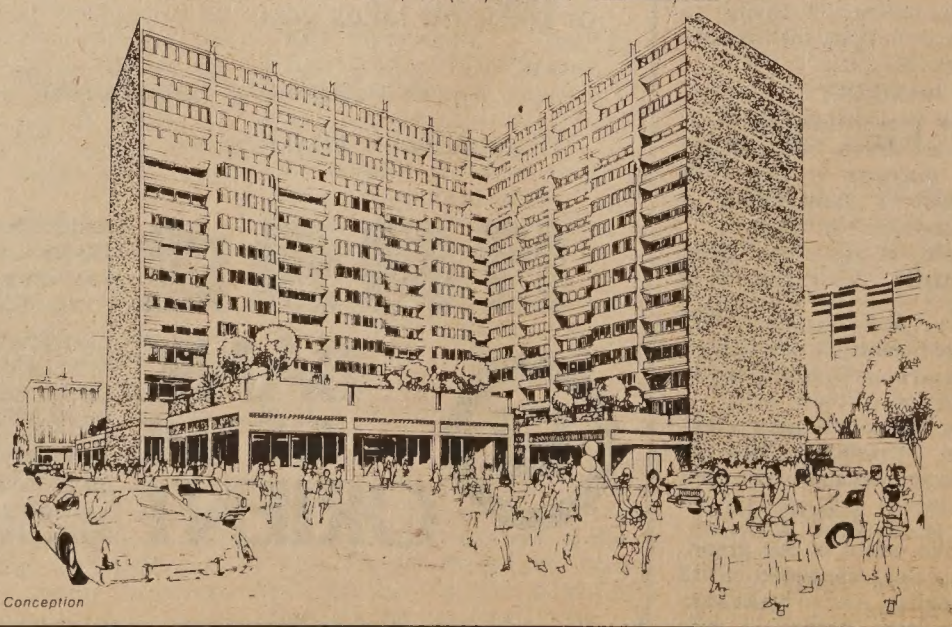
1 & 2 bedroom, 1 & 2 story homes offer complete features and design excellence for luxurious living: • Fully carpeted beauty and harmony of interiors • All gas cooking • Balconies for relaxation • Luxurious 2-level "penthouses" are on the top four floors of the building — and these provide the luxury of secluded upstairs bedrooms, both upstairs and downstairs bath facilities, and the spaciousness of large living rooms with balcony • Landscaped "roof gardens" for grownups and for children's secure play area • Social lounge for meeting friends • Entire ground floor of shops and restaurants • Security and subterranean parking • Convenience to BART, city buses, and all Chinese cultural activities.

Welcome to Oakland's new center of elegant Chinese living. Come visit and chose one of 13 floor plans for your beautiful future home.

中山大厦

Sun Yat Sen House
Condominium homes of excellence
801 Franklin Street, Oakland, Ca. (415) 893-3060

from $23,500



Artist's Conception

L.A. Museum of Art Receives T'ang Funerary Sculptures

LOS ANGELES—The Los Angeles County Museum of Art has been given two important T'ang (618-906 A.D.) funerary sculptures by Leon Lidow, father of Museum Trustee Eric Lidow, which may be seen in the new acquisitions gallery on the Plaza level of the Museum's Ahmanson Gallery.

One of a pair of the three-color glazed pottery sculptures on display at the Los Angeles County Museum of Art. It is a gift of Leon Lidow.

According to Senior Curator of Far Eastern Art George Kuwayama, these almost life-size T'ang officials, among the largest in the country, are unique for their fine modeling, strong characterization and monumental size. The two dignified courtiers are austere in mien, attired in long robes and mitered hats and richly covered with green, grown and straw-colored glazes over a white pottery body.

LAVISH

Since remote antiquity the Chinese have buried their dead with lavish tomb furnishings so that the deceased could enjoy all the pleasures of this world in the afterlife. Replicas of horses, favorite dogs, companions and servants were made to accompany the dead. The funerary art of the ceramic sculptor reached its apogee during the late seventh and first half of the eighth century with dazzling polychrome glazes. With the decline of the T'ang Dynasty after the rebellion of An Lu-shan in 756 A.D. and the sobering effect of sumptuary laws, there was a gradual lessening of creative vitality. After the mid-eighth century the glazed tomb figurines became scarce except in the remote provinces. "Mr. Leon Lidow's gifts," states Kuwayama, "are magnificent additions to the Chinese collection and will enormously enhance the Museum's presentation of the funerary art of China."

The Museum is located at 5905 Wilshire Boulevard, and admission to the Gallery is free.

RECYCLE EAST/WEST.

MABEL'S TABLE

by Mabel Lai

SPINACH SOUP
菠菜肉片湯

1 lb. fresh spinach
½ cup sliced pork butt
1 clove garlic, crushed
1 can condensed chicken broth
2 cans water
½ tsp. soy sauce light
1 tsp. cornstarch
½ tsp. salt

Method:

Wash spinach and cut stems into 2" pieces.

Mix pork with corn starch and soy sauce light.

In a 2 qt. sauce pot, bring water, chicken broth, garlic and salt to a boil. Add pork and spinach at the same time. Bring to a boil again. Cover and simmer for 1 minute.

COMMUNITY HOUR IN DECEMBER

SAN FRANCISCO — Chinese Community Hour programs this month include a Chinese Youth Orchestra concert, the week of December 8; part 2 of Chinatown housing conference, December 15; Kwangtung (Cantonese) music, December 22; and New Year Music, December 29.

The Community Hour is aired Mondays on KQED-FM, 88.5, 10 to 11 p.m. On Wednesdays and Saturdays, it moves to KALW-FM, 91.7. The Wednesday hour is 9 to 10 p.m., and the Saturday hour is 11 to 12 midnight.

MABEL'S TABLE
$4.95 each.

25¢ mailing
6½% tax

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

JADE - A MAGIC GEM

Cynthia Yee, a well travelled former Miss Chinatown and stage entertainer, shows off a few of her unique jade items.

Jade is a happy stone. It loves to be handled. It does not sparkle, but it glows. Jade loves water. Almost all good pieces of jewel jade come from pebbles which has been in water for many thousand years. Jade pieces will definitely improve with wearing as pearls do, and although naturally cold, will take on warmth from the body. Jade absorbs oil from the skin and constant contact with the body will enhance the luster and bring out latent color. The people of the Far East value jade more than any other stone because they believe it brings them good luck. That is why an individual chooses a stone by appeal rather than by price tag. It is believed that a traveller wearing a piece of jade will come to no harm in an accident but the jade will crack. All jade varies in hue according to the impurities present. Pure jade is white. Almost all colors of the spectrum are shown in different shades. White streaked with brilliant green, grey speckled with black, misty blue, mottled gold, reds, browns, lavenders, etc.

In ancient China, jade was ritual insigne symbols of authority. Jade represents benevolence. Its translucency, revealing the inner markings, is like the honesty of righteousness. Its penetrating, resonant tone is like the clarity of wisdom. Like a man of courage it can be broken, but cannot be scratched. Like justice, it has sharp edges but will not cut.

For the finest collection, Cynthia Yee, a knowledgeable expert can help you make your selection at:

CYNTHIA YEE'S JADE EXCHANGE
WHOLESALE-RETAIL
CHINA TRADE CENTER

838 GRANT AVENUE, SUITE 301
SAN FRANCISCO, CHINATOWN
Phone: (415) 989-6685

Hours
Weekdays: 11 am - pm
Sat. & Sun.: 12 noon - 5 pm
Closed on Tuesdays

華裔助選馬士高尼(爲)市長委員會
Chinese Americans For Moscone

Treasurer: Germaine Q. Wong 關少薇 1425 Taylor St. S .F.

華 裔 民 主 黨 協 進 會

CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC.

Incorporated in 1958 and Chartered by Democratic State Central Committee and California Democratic Council

投馬士高尼一票

支持馬士高尼爲市長人包含

華裔民主黨協進會 現任加省省長布朗 | 美國國會參議員頃士頓 大多數市參事議員 | 美國國會下議員 波頓兄弟

James Sing 甄迪錦
Kathryn Fong 方蕙蓮
Nancy Wong 黃 芊
Shawn Wong 黃曾生
Michael Wong 黃錦財
James Der 謝國華
Hilary Hsu 徐建立
Donna Yick 易倚蓮
Gordon Lau 劉貴明
Kenneth H. Wong 黃喜敬
Janice X. Wong 黃珍梨
Paul Cheng 鄭樹森
Yuet Mei Lam 林曹月薇
Tai Peter Lam 林棣興
Russell Lee 李仲榮
Wellington Chew 林植鴻
Albert Cheng 鄭國和
Anne S. C. Cheng 鄭陳瑞珍
Alan S. Wong 黃作述
Rachel Wong 黃月愛
Harold Yee 余維楫
Melvin Lee 李焯宗
Al Gee 宋炳光
John Yee Hall Chin 余 河
Po Wong 王寶森
Helen Lum 林鍾靜子
Francene Lum 林慕容
Maurice Chuck 黃運基
Gilbert Woo 胡景南
Beatrice Cho 卓徐瑞蓂

Henry H. Lee 黃憲利
Po S. Wong 王寶森
Henry Der 謝國器
Christina Chen 陳幼瓊
Nicholar Chang 張明煒
Gordon Chin 翁錫智
Harriet Kau Haber 高女士
Angela Foo 胡潔蓮
Virginia Jew 周美珍
Alan Owyang 歐陽宇倫
Jadine Chin Neilsen 陳綺霞
Betty Foo 周靄寰

Priscilla Mark 麥婉嫻
Frank Mah 馬漢倫
Isabel Huie 許陳錦蕙
Mabel Ng 伍春芳
Ruth Der 謝玉碧
John Wong 黃少韓
Germaine Q. Wong 黃少薇
Dorothy Yee 余碧瑤
Gerald Chan 陳正文
Don Wong 黃贊光
Victor Seeto 司徒建國
Lillian Sing 郭麗蓮

Helen G. Lem 林海倫
Laureen Chew 趙子雲
Lawrence Lui 雷端治
Anna Wong 黃月愛
Ted Wong 黃祥舜
Ruby Hong 湯薛蘭愛
Eric Lien 練偉康
John Lum 林祝堂
Pili Lien 顏珀莉
Ed Tong 唐元新
Susan Tong 唐蘇珊
Gimmy Park Li 余柳金
Louis Lee 李 俠
Lisa Wong 黃婉華
Toni Metcalf 沈 蕙
Vivian Louie 雷琪意
Ken Woo 胡建華
Margaret Low 羅關翼清
Eugene Hu 胡有俊
Teresa Chow 周慕翠
George Hsu 徐隆德
Ruth Fook 霍凌崇眞
Marvin Lee 李偉華
Ling-Chi Wang 王靈智
Norman Lew 劉國興
Rolland Lowe 蔡流輪
Joe Yuey 周 銳
Benjamin Tom 譚松健
Ruby Tom 鄭杏石
Roger Tom 談民添
Lonnie K. Chin 陳娉蘭

Paid Political Ad

PROGRAM NOTES

"KQED Will Never Be the Same . . ."

• The real issues in the KQED Board of Directors election have become camouflaged behind a smokescreen of court challenges, proxy battles and other charges and countercharges. Voting to elect eight members to KQED's 27-member board will be in progress from now until December 19. Make no mistake about it. No matter what happens KQED will never be the same.

One group, called the Committee to SAVE/KQED, is fighting in court to have 10,000 proxies it solicited from KQED membership validated. Another group, called Members Action Program, is campaigning to have four of the board's slate elected plus one write-in candidate. SAVE/KQED endorses its own slate of seven write-in candidates and has endorsed one of KQED's candidates, Maria Del Drago.

CONFUSING

It seems confusing, but a letter from Gerri Lange, former host of "It's About Time" on KGO-TV, to local newspapers has put the election in proper perspective. "What this battle for KQED *should* (her emphasis) spark is a clear understanding about media and its impact on our lives, and that not only the airwaves of KQED belong to the public, but the airwaves of every other television station in the Bay Area, as well." Lange finds the question of open meetings a stupid one. In her view, they must be open for the public good. There's no question about it.

Minority spokespersons have criticized the amount of money that goes to "Newsroom" compared to "Open Studio." SAVE/KQED has criticized General Manager William Osterhaus for cutting "Newsroom" to one-half hour and for spending large sums of money to attract corporate underwriting.

Lange herself is one of the candidates in the election, but that KQED would put an outspoken media activist like her on their own slate of twelve is a commentary in itself. Pressure from community groups, from the Members Action Program and from within the station from reporters and people behind the scenes, is already having an effect. Members of KQED who vote during the next week should look over the total of 21 candidates (two new write-ins have been announced) and choose people who will be independent and work for the people. Don't be confused. The revolution in public television is here in San Francisco. Other PBS and commercial stations should take note.

Presently there is only one Chinese, Germaine Wong, on the KQED board. Neither management nor SAVE/KQED has proposed a Chinese on their slate.

• "Childcare in the Chinese Community" will be featured on the Chinese bilingual segment of "Asians Now!" on KTVU-TV, Channel 2, Saturday, December 13, at 9 a.m. Guesting will be a representative from the Chinatown Children's Center in San Francisco who will discuss the importance of parent participation in their children's education. Slides of the Center will be shown. Hosts are Donald Yee and Serena Chen.

SLEUTH

• Peter Sellers is slated to play another "inscrutable Oriental sleuth," Sidney Wang, according to Judy Stone of the Chronicle. Neil Simon has written a movie script spoofing mysteries titled "Murder by Death." It is being filmed now in Hollywood with David Niven, Sellers, Peter Falk, and Truman Capote. One wonders what the Jewish community would do if a Chinese wrote an anti-Semitic script about a Jewish detective.

• The Japan Society of San Francisco sponsors a film series on the third Tuesday of each month. Next Tuesday's free program at 8 p.m. in the Sakura Room of the Miyako Hotel in the Japan Center is: "Four Seasons in Japan," "Japan in Winter," and "Architecture in Japan."

NEWS

• The "Chinese Community Report," a bilingual news and information program, can be heard every Sunday at 8:25 a.m. and 6:25 p.m. on KNAI, 100 FM. Jeanne Lum and Diana Hong report.

• John "Reg" Murphy, publisher-editor of the San Francisco Examiner, will be the guest at the monthly meeting of the Media Alliance, a new journalism organization. The meeting is next Tuesday night at 8 p.m. at the Ecology Center.

• A special two-week, pre-holiday Chaplin Festival begins today at the Surf Theatre. Movies to be shown include "City Lights," "Modern Times," and "The Great Dictator."

• The San Francisco Museum of Art presents a free monthly Saturday film program for children. This Saturday's film at 1 p.m. is the Grimm Brothers' fairy tale "Hansel and Gretel," a 60-minute, color film. The museum is at Van Ness and McAllister.

• First-run films coming up at the Kokusai are "Desert of Love" (Dec. 10-16) and "Rain in Amsterdam" (Dec. 17-23).

(This week's Program Notes by Richard Springer.)

CLASSI-AD

MATURE LADY HOUSE HELP, age 40-55, preferably Cantonese speaking, needed for 3-6 months employment in Peoria, Illinois (close to Chicago). Position to begin immediately. $400/mo. plus room & board & roundtrip air fare to and from S.F. Call Christina at 781-3194 for interview appointment.

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $200. Call 781-3194 for Mrs. Eng.

West Valley Joint Community College District INTERIOR DESIGN TEACHING POSITION. Appointment effective Feb. 2, 1976. Interested applicants should apply in writing only on or before Jan. 5, 1976, to: Dr. Warren Sorenson Asst. Supt., Education West Valley College 14000 Fruitvale Avenue Saratoga, CA 95070 Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

Announcing the Square and Circle Club's annual fund-raising project, a New Year's Eve Dance on December 31, are (from left) service chairman Mrs. Rolland Lowe; president Mrs. Chaney Wong; and business chairman Beatrice Fung. (Photo by Pride and Joy Studio)

EVENTS

WED., DEC. 10, 6 P.M.
Richard Heggie: Impression of China, Before Ford; Peacock Ct., Mark Hopkins Hotel, SF (982-2541).

WED.-SUN., DEC. 10-14, 8 P.M.
Chinese Acrobats of Taiwan, Zellerbach Audit., UC Berkeley.

THURS., DEC. 11, 8 P.M.
Dr. Rolland Lowe speaks on medical health delivery system in China; Chinese Culture Ctr., SF. $1.50.

THURS., DEC. 11
Chinese YMCA Century Club dinner, Orchid Court Rest., SF.

FRI., DEC. 12, 6:30-10 P.M.; SAT., DEC. 13, 10:30 A.M.-5:30 P.M.
Christmas Bazaar, US-China Peoples Friendship Assn.; First Unitarian Church, Franklin & Geary, SF (863-0537).

SAT., DEC. 13, 3:30 P.M.
Dough sculpture class by Ken Joe, Chinatown Library, 1135 Powell, SF. Free.

SAT., DEC. 13, 7:30 P.M.
Film: Shenyang Acrobatic Troupe; Chinese Culture Ctr., SF. $1.50.

SAT., DEC. 13, 7:45 P.M. SUN., DEC. 14, 3 P.M.
Oakland Children's Christmas Pageant, Oakland Muni Auditorium, 10 Tenth St., Oakland (273-3492).

SAT., DEC. 13, 7:30 P.M.
A report on the China trip; Chinese Progressive Assn., 850 Kearny St., SF.

SUN., DEC. 14, 1-8 P.M.
8th Int'l Wine Tasting Festival; Hall of Flowers, Golden Gate Park, SF. (566-3022)

SUN., DEC. 14, 3 P.M.
Berkeley Chinese Community Church 75th anniversary service, 2117 Acton, Berkeley.

SUN., DEC. 14, 7:30 P.M.
SF Symphony concert; guest conductor Helen Quach.

THURS., DEC. 18, 8 P.M.
Readings by Kenneth Rexroth; SF Museum of Art, Van Ness at McAllister. (863-8800)

SAT., DEC. 20, 7:30 P.M.
Film: Hearts and Minds; Chinese Culture Ctr., $1.50.

WED., DEC. 31, 9 P.M.-1 A.M.
Spirit of '76 Ball, Square & Circle Club; Empress of China.

SQUARE AND CIRCLE NEW YEAR EVE BALL

San Francisco—A benefit New Year's Eve dance and midnight supper will be sponsored by the Square and Circle Club, a Chinese women's service organization. The affair "Spirit of '76 Ball" will be held at the Empress of China from 9 p.m. to 1 a.m. Music will be provided by Bob Beales. Donations are $12.50 per person. For tickets and information call 681-1184.

Proceeds of this fund-raising project will support various philanthropic activities such as scholarships, gifts to the elderly at Laguna Honda and the Potrero Hill Convalescent Home, donations to the Chinese Education Center elementary school, etc.

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters and spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payments must accompany ad. Orders for classi-ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108.

INSTRUCTOR/TECHNICIAN, audio equip., ESL, $1000/mo.
YOUTH COORDINATOR, college degree, exp. in working with Chinese youth & possess ability to coordinate program.
YOUTH WORKER (part time). high school grad., exp. in working with Chinese youth preferred.
CLERK/TYPIST (part time).
All applicants must be bilingual (English/Chinese).
Deadline: 12/22/75.
Send resume to: Oakland Chinese Community Council, 257 Eighth St., Oakland, 94607.

BORN IN CHINA, came to the U.S. 10 years ago at 19, M.S. degree, I am a computer analyst. Career-minded yet sensitive, of philosophical and artistic inclination, prefer pastel color, piano and jazz music, zen and impressionistic painting, enjoy nature, tranquility as well as sport and cultural activity; I seek to settle down with a lady of similar disposition. Please write Peter Yee, P.O. Box 22073, S.F., CA 94122.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. $29.90 (tax and postage incl.). E/W Book Service, 758 Commercial, S.F., CA 94108.

金山客批世情

「革命」無後

據一篇記載共生解放軍之文章稱：革命女性，怕生孩子。

金山客曰： 若是，「革命」豈非無第二代耶？

挺起胸膛

史丹佛大學發表一份調查報告，不戴奶罩之大學畢業女生，較難找得職業。

金山客曰： 胸膛不挺起，何以做事！

鑽營

中非洲之札伊爾土人，多屬尖頭男女。

金山客曰： 如生在文明社會，彼等必善鑽營。

晉級

三藩市妓女，在豪華之凱悅大酒店召開第二屆舞會，吸引二千多名男女參加。

金山客曰： 由「妓女」變爲「舞女」，是否可當晉級？

十三與十二

美國國內平郵郵費，初擬增至十三仙，但衆議院通過要求爲加至十二仙。

金山客曰： 十三不祥，十二，宜也。

整色整水

加省檢察長楊格，向肉商提出警告，利用紅色燈光照肉，使色澤鮮明，乃違反商業道德行爲。

金山客曰： 凡「整色整水」者，均無道德可言。

玉人

一婦人私帶玉器入境被拘控。

金山客曰： 女人稱爲「玉人」，良有以也。

得咳笑 現場錄音

意外一問

母親：係唔係你琴日救咗我嘅仔，但冇浸死呀？

救生員：係呀，太太。

母親：喏嘞，我嘅仔話唔見咗頂游泳帽，唔該你同佢搵返出來嘞。

舊衫

甲：聽講你嘅仔而家撈得好好嘅，係唔係啊？

乙：咁就唔知嘞，不過有件事都算係證明。舊陣時佢着我的舊衫，而家就我着佢嘅舊衫。

短聞

＊垃圾收費增加

由十二月一日起本市收取垃圾費用增加，計提高百之三十，每週一次收取一筒垃圾每月需付三元六角五仙，比以前之二元八角多八角五仙。

市府目前對於收取老人之垃圾費用則較低，目前本市內一千零二十六名老人之垃圾每月收取一次需付壹元八角五仙。

＊停車過時罰票五元減至三元

三藩市市參事會通過將汽車停泊過時違例罰款由五元降至三元，此例將由明年元旦日起生效。

惟此例僅限於本市各住宅區，而下埠與華埠地區，仍維持罰款五元。因市府尚存有一百萬張印有五元罰款之傳票未用，故待至明年七月後，下埠與華埠地區之逾期停車罰款減爲三元。

東西報 贈送親友 名貴大方

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電賣業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND				
2123 Church Street	2-1	$100	$179	$16,800
9279 D Street	2-1	no cash	272	22,900
10023 Empire Road	2-1	no cash	180	16,900
9922 Gibraltar Road	2-1	no cash	169	15,500
2024-26 Linden Street	2-2 1-1	no cash	142	9,000
1206 Seminary Ave	2-1	no cash 199	199	19,400
6927 Sunkist Drive	2-1	500	272	27,500
2137 Vicksburg Ave	2-1	100	231	22,900
7601 Weld Street	3-1	no cash	227	21,900
1942 24th Avenue	4-1	200	234	23,900
1626 52nd Avenue	3-1	200	271	26,400
1004-6-8 56th Street	6-3	500	257	26,000
954-55 71 Avenue	1-1 2-2	200	230	20,700
2429 77th Avenue	2-2	nocash	183	17,400
1168 78th Avenue	2-1	no cash	157	13,500
1083-85 81st Avenue	1-2 1-1	no cash	198	18,500
1242 88th Avenue	2-1	no cash	138	13,500
1076-78 100th Avenue	4-1	400	221	20,900
2400 107th Avenue	2-1	400	254	24,900
PITTSBURGH				
156A Bailey Road	1½-1-1	200	313	39,700
780 West 17th Street	3-1	500	234	24,500
RICHMOND				
1318 Battery STreet	2-1	no cash	135	11,500
3027 Ohio	lot only all cash			2,900
VALLEJO				
1151 Jack London Drive	4-2	1,200	304	31,900
118 Stanford Drive	4-2	500	294	30,900

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!
All listings are subject to prior sale.
price changes, or removal from listing

遠東樓
美國三藩市
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳琴嚴堂皇節
有冷暖氣調
二樓面積寬敞
可容百餘席
樓下附設酒吧
雅致廣座
壽筵繽紛
招呼服務周到
海外僑胞惠顧
歡迎理想食府

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

錦羅記

兩套大鑼大鼓古裝歌唱

十二月十一日起獻映

任劍輝 吳君麗 麥炳榮 任冰兒 主演

藍袍惹桂香

羅劍郎 鄧碧雲 鳳凰女 靚次伯 主演

陳錫驂得票最多

自幼在華埠禁馬紹街長大的陳錫驂，於一九七一年創下第一個華裔出任二埠教育委員會委員的紀錄之後，旋又除任上屆會長。此屆於十一月間複選時，又與其他三人同時獲選，且以最高票數榜冠同儕。

陳氏出生於三藩市，先後畢業於華埠禁馬多小學、法蘭西古初級中學、加里奧高級中學及卜技利之加州大學，獲得工程及法律學位。現爲弱小民族教育及學生需要委員會委員、二埠縣立老人委員會委員、加州空軍後備隊職員。於他出任二埠教育委員會委員及會長之期間內，二埠亞裔教職員的人數增加數倍，並設具多種語言和文化計劃，且於成人教育班和暑期班實施教授華語及中國烹飪。更於聘請職員方面，接納了協助弱小民族人員的建議，而最可貴的，則爲弱小民族問題，獲得教委員的同情聆聽。

陳氏於本屆競選時曾發表談話，說當局仍須重視弱小民族的教育，並提議成立小組來推進此一事項。

獲選之後，他說：「我曾對選民許下三個諾言：一、我將會接納社區人士的要求；二、我將恢復大家對於教育的信心；在經濟方面，我將盡責處理。而我能夠獲選，亦就可見民衆是支持我的立場。在競選時，我深恐所揭示的不能滿足群衆的要求，但我不能爲爭取獲選而防害我的宗旨。要知一個公僕，一開始就被選民影響了他的宗旨，則將來凡事必都妥協。這樣，就不能成爲一個領導人。我很高興能再獲選，因爲從其間，可見選民多是贊同我所採取的行動。」

他又說，在這一任裡，我將尊重群衆的意見，並增加弱小民族在教育局裡的代表。

＊誠聘住家工＊

美國中部伊利諾州皮柯拉市華人夫婦宜聘住家工幫忙主婦料理家務三至六個月。以四十至五十五歲諳粵語女士爲宜。每月工資四百元另包住食及來回三藩市機票。有意請電話七八一—三一九四與胡夫人商洽。

＊讀者注意＊

訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售 厚身餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟
現貨齊備 全美批發 有均

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

馬士高尼出席新華埠商人贊助競選餐會發言時攝。三藩市市長複選訂於明天十二月十一日舉行。

短聞

＊卜技利華教會慶七十五週年

卜技利中華基督教會定十二月十四日，禮拜日下午三時舉行開基七十五週年感恩崇拜，由李貞明牧師主禮，請得聯合教會北加省副總牧師披亞士講道，並由譚祖鈿牧師，李華鎮牧師，吳奇逢牧師，彭光華牧師，鄺定華牧師，鄧約翰牧師，劉鴻信先生等擔任節目，禮成，由婦女會設茶會招待。

＊衛生局免費檢查青光眼病

華埠衛生局爲促使老年人眼睛健康起見，特設免費檢驗青光眼病，凡年齡已達四十五歲以上者，最好能參加此項檢查，請早日電話五五八—三一五八，預約登記，檢查日期爲十二月十三日（星期六）上午九時至十二時，在美臣街一四九零號華埠衛生局二樓舉行，希爲留意云。

＊屋崙小學聘職員

屋崙華埠林肯小學，徵聘中英雙語社區助理員，須高中畢業，或有華人社會服務之經驗，能講流利之中英文，負責協助雙語教育計劃，聯絡及鼓勵家長參與學校活動，須有汽車及駕駛執照，每日工作六小時，薪金每時三元起，另有汽油津貼，有意者可向屋崙教育局人事處申請。

＊屋崙耆老英語班

由屋崙華人服務社主辦的耆老英語班，定於十二月十二日，正式開課，每週三及週五，下午一時至四時授課，教師由屋崙公立學校派往。

屋崙華人服務社地址爲：屋崙第八街二百五十七號，電話八三九—二〇二二，歡迎年長者參加。

＊天主教友聯誼會籌備聖誕餐舞會

天主教華人教友聯誼會，由新任理事長趙佩文博士，日前假座金亭酒家，邀集副理事長鄭冰心，劉覺新，全體理事，及指導司鐸李春元神父等，舉行會議，決定籌備于十二月二十晚間聖誕舞會，廿一日中午，又舉行聖誕餐。

American English Center

INTENSIVE PROGRAM in ENGLISH as a SECOND LANGUAGE

- SMALL CLASSES
- INDIVIDUAL ATTENTION
- SIX WEEK TERMS
- 25 HOURS A WEEK
- FORM I-20 for VISA

Call, visit or write:
ARMSTRONG COLLEGE
2222 Harold Way at Kittredge
Berkeley, Ca. 94704
(415) 848-2501

小朋友最愛讀
小明小明數一數
劉池光作
滿月的故事
這是新出版的兩本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。
平裝每本五角（郵雜稅等二角）
精裝每本二元半（郵雜稅等三角半）
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

香港小草出版社 出版新書

「小草叢書」

人人說好

＊唯情論者的獨語（司馬長風著）—一元三角半。

＊靈台書簡（劉紹銘著）—一元七角。

＊舞劍談（項莊著）—一元七角。

＊人間閒話（董千里著）—一元七角。

＊台灣本地作家短篇小說選（劉紹銘編）—一元三角半。

＊陳映眞選集（劉紹銘編）—二元六角半。

（郵雜費每册二角半，購四册以上只收郵雜費七角半。）

（注意：如購八本十三元八角半，免收郵費）。

東西報

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

屋崙教育局聘請啓事

職位編號：六〇

職位名稱：特任中學雙語資源教師。

薪金：照教師薪金加學歷津貼。

職責：協助屋崙四間中學之雙語雙文化教育計劃。

資格：須持有加省教師執照並有兩年以上教授以中文爲主之學生之經驗，明白雙語教育之目標，中英雙語流利。

申請辦法：請於十二月十三日以前寫信及履歷至：

Coordinator of Certificated Personnel
Room 318, Administration Building
1025 2nd Ave.
Oakland, CA 94606

申請書請註明職位編號

職位編號：六一

職位名稱：中學教師（二名）。

薪金：照教師標準。

職責：教雙語雙文化課程。

資格：持有或有資格申請加省教師執照，專於社會科學及自然科學有教授以中文爲主之學生之經驗更佳，須說流利之廣東話，能以中英文授課者爲合。

申請辦法同上。

VACANCY
NO. 60

Teacher on special assignment, Chinese bilingual resource teacher (1 position)

Must have valid California Standard Secondary Teaching Credential; must have at least 2 years of classroom teaching experience with Chinese dominant secondary students; familiar with goals of bilingual program desirable.

VACANCY
NO. 61

Secondary Classroom Teacher (2 position)

Must have or be eligible for California Standard Secondary Teaching Credential with specialization in Social Sciences and Science; experience in teaching Chinese dominant students preferred.

Apply by letter and resume to Coordinator of Certificated Personnel, Room 318, Administration Building, 1025 Second Avenue, Oakland, California 94606, on or before December 13, 1975.

And Loan Association

WINFRED TOM　FRANCES LEE
Executive Vice President, Vice President, Manager
總經理：譚煥明　經理：李賢貞

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

華埠聯邦儲蓄貸款會

董事 Directors: David Chang唐壽 Howard W. L. Choy蔡惠霖 Henry Der謝卓棠 Alfred Gee朱炳光 Arthur Lee李軍鐸 Melvin D. Lee李焯宰 Philip Lee李鴻顯 Norman Lew劉國興 Ronald Ong鄧華廣 Rolland C. Lowe蔡流綸 Winfred Tom譚煥明 Chuck Wong黃卓倫 Dennis Wong黃錫倫 Thomas W. S. Wu伍衛信

華人資本
華人經營
安全利厚
服務週到

▲開設個人及自僱退休金儲蓄戶口。可將收入的百分之十（最高額爲一千五百元）存戶。存款及利息可免稅。直至退休。

▲代收存政府養老金。各項福利金直接存戶。避免遺失偷竊。安全妥當。

▲本會發給最高利息。複利計算利息。活期存款及各種定期儲券。由五厘三九至八厘〇六（聯邦政府法例。儲券未滿期提取。扣除利息）▲聯邦政府保險。每儲戶至四萬元。

▲樓業貸款。利息相宜。歡迎僑胞垂問。

Highest Interest On Insured Savings

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS
FREE MONEY ORDERS
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:
◁間時業營▷
MON-THURSDAY
10 A.M. - 4 P.M.
FRIDAY:
10 A.M. - 6 P.M.
SATURDAY:
10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $40,000

中國針灸研究社

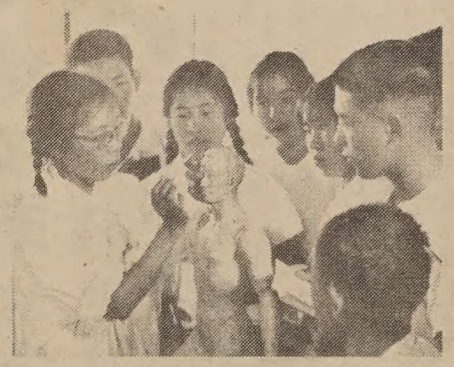
今古用爲　中洋用爲

David Tam
教授中國針灸

科目：分體針、耳針、手針、頭針、梅花針術等，對象：美國醫生或對醫學有相當水平者。

學以致用：通過臨床診治而掌握有效針灸應用技術。

本社在加州設立多年，由國內中山醫學院廣州中醫學院針灸科譚志全等人創辦選用國內最新針灸教材，以正確觀點、理論宣揚中國針灸學施予臨床而特效。



社址：分設在 SAN FRANCISCO CARMEL SACRAMENTO

通訊處：

738 Stockton, Apt. 3A
S.F., CA. 94108
Tel: (415) 398-4836
(415) 564-2387
7051 Bowling Dr. #217
Sacramento, CA. 95823
Tel: (916) 392-7721

購車十三步曲

（編者按：加拿大多倫多埠地球郵報向有記者長駐北京。最近新派羅斯・文勞往中國。他的一篇文章刊在十一月廿六基督教科學箴言報，指出在中國購車手續麻煩。我們細讀這篇文章，看出箴言報編輯也許有誤會。文勞說在新港「取車」，並沒有說「購車」，但標題却是「購車」。當然，這輛車可能是從東北以海運運到新港，但相信這是文勞從加拿大進口的自用車）。

＊　＊　＊

自一九四九年以來，中國在經濟方面已有顯著進步。然而，太多的法律規定與官僚作風，很可能阻礙經濟繼續成長。舉例來說，我便曾經歷到毛澤東揭以爲戒的中國官僚習氣問題。

我們的取車經過始末是這樣的：乘火車到工業城天津，自天津改乘計程汽車到新港，汽車便停在新港的碼頭倉庫裡。手續完備取了車，我們將車開回北京。

＊　＊　＊

下面便是「相當簡單」的購車手續：

第一步：申請一份自北京到新港來回通行證，這份通行證將被查驗四次。

第二步：預訂到天津的火車票，在天津車站的「的士」，以及旅館房間。

第三步：到市革委會領取經蓋了章的公文，以便到公安局的交通股辦手續。

第四步：自交通股領取自新港到天津（距離卅哩）有效的汽車臨時執照。

第五步：出示臨時執照，到加油站購買汽油。此項汽油因某種理由不能在新港買到。

第六步：搭計程汽車到新港—經由市旅行服務社預先安排。

第七步：與港務官員接洽，以知汽車停放地點。

第八步：在另一辦公處填列各項收據表格，並付提車費。

第九步：到關務處填列更多的表格，包括一紙不許在中國境內私將汽車出售的同意書。

第十步：取車。

但是車子一邊的擋泥板破損，因此—

第十一步：與港務人員協商圓滿解決。因他們曾證明進倉時車子情況良好，他們同意願付修理擋泥板費用。

第十二步：自港務官員領取通行證，以便將車駛離碼頭。

第十三步：開車回天津，由公安局交通股驗車，發給另一份臨時執照，以便讓我駛回北京。

到這裡爲止我仍脫不了麻煩，因爲在北京的驗車人員認爲我需裝霧燈—雖然北京很少有霧。然而，不裝霧燈就領不到正式執照。有人說，以前沒有這項規定，因僅在一星期前一位外國人便無霧燈而領到執照。但是他們說：「那是上星期的事」。

最後我們終於裝了霧燈，領到了執照。這十三個步驟花了我一整天時間，但每一步驟却是經多個領政府薪的公務員蓋章、填單、發證等手續而完成的。如果其他另外還有不可思議的類似不成文規定左右著中國社會，不難奇怪他們的經濟將受到何種抑制。（愛明譯）

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

當今投資方式五花八門
要知何去何從唯有儲蓄
先談資產數逾十六億元
以言保險每戶達四萬元
說到給息遠超銀行之上
若講服務優點不勝枚舉
至於職員通曉南北方言
歡迎光顧保證儲戶滿意
分行遍設華人聚居地點
本市樸街分行：1541 Polk St, Near California 94109
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Calif. 94612
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd. at 38th Ave. Oakland, Ca.
二埠丁街分行：330 J Street at 4th St. Sacramento, Ca. 95814
副總經理兼
華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660 三藩市總行孖結街七百號

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVE. S.F., CALIF. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元
金山通商銀行
孔夫子曰：「益者三友」：
此三友者：醫生律師及銀行家也。
醫生保爾康健。
律師令爾太平。
銀行家助爾發財。
故欲發財及已發而更加發者，請駕臨通商，本行宗旨，專爲僑胞服務。
金山通商銀行 總理 胡國良 謹啓
營業時間：
週壹至週四。十時至三時窗口至四時半
週五。上午十時至下午六時
週六。上午十時至下午弍時
電話：九八二一三五七〇

會景文畫展

揚名世界的水彩畫家曾景文於本月五日晚在HOOVER"豪華畫廊"舉行在該畫廊的第五次畫展，酒會在六時開始，畫廊已經擠滿了人，到會來賓們都穿着非常講究，畫廊的主人豪華夫婦和曾景文都在熱情地招呼客人。

曾景文是以水彩畫成名而稱著于世界畫壇。這一次的展覽直至明年一月初才結束爲期一個月。展出的畫一共有十八幅，都是今年的新作品，全部是以三藩市的街道景象爲題，如金門大橋、美臣街、唐人街、聯合廣場等地方，盡上畫面。三藩市居民會對這些頗爲熟識，人物的體態和事物的形象，翩翩如生，他的畫着筆主題明確，構圖簡結而突出，每一幅畫都充滿活潑的生命力。同時，他的風格獨特，用色非常大膽，鮮明，但看來却很調和，給人另你有一種清新和愉快的感覺。

約七時，到會的人越來越多，弄得水洩不通，熱鬧非凡，人們都紛紛地交談和交流着對這些畫的意見，也有一些人默默地獨自在沉思欣賞，拍照的燈光不停地閃着，其中有一個年愈八十歲的婦人，特地急急忙忙地趕來，爲了購買那幅街道上有一間甜餅店爲題的畫，原來她是做甜餅生意的，她打趣地對曾景文說「我以甜餅來換你的畫好嗎？這樣，我保證你一生也吃不完我的甜餅。」引得在場的人們哈哈大笑。

他的妹妹鄭冠文夫人坐在嘉賓簽名桌旁，常有客人前來問及每張畫的價錢。這次展出的畫大概的價錢都是在三千至五千元之間，搶購者甚衆（有一對中國青年夫婦，很喜歡收購曾景文的畫，根本不論價錢多少），很快地有幾張畫已經刺上紅色的大頭釘，表示已出售。尤以「金門大橋」那幅爲最多人喜愛，因爲畫裡的人物和構圖都很生動，色調明朗，更富地方風味。

酒會原定八時結束，但延到九時客人們才離去。那時才有機會與曾景文閒談一下，他看來五十來歲（實際已六十三），個子不高，容光煥發，神采飛揚，對人非常誠懇親切，給人一種很隨和的感覺。據他透露，明天就要離開三藩市，先到夏威夷，然後往東京，爲藝術學校講學兩天，再到香港。這次出遊主要爲汎美航空公司作宣傳畫。他表示喜歡到處遊歷，實地寫生，發掘更多的靈感，他說：「配合天時、地利、人和各方面的條件，才能寫出一幅好的畫。」他的畫是屬于踏實派保守路綫，任凭畫壇上的趨勢是如何改變流行的新派畫或抽象畫等對于他都沒有多大的影響，他仍然保持自己獨特的風格，這就是他成功的地方。

（黃欣）

曾景文

短聞

＊美國退伍軍人管理局，北加省三藩市總署今天宣佈，凡已領受退軍養老金者，應從每年正月開始，將每月收到之社會安全局之養老金，或其他退休金數目，詳細紀錄部甲，如銀行存款之利息，或有樓業收租者，需要將納實業稅單，樓業燕梳收據，及一切修理支數記錄。

又每次見醫生，或取藥要取回收據，到每年終塡報退伍軍人養老金問答書時，將所有收入與超過每年入息百份之零五的醫生及醫藥費數目參照塡報，可節省許多時間，如退伍軍人及其家屬有退軍問題最好週四前電話三九七—五三〇五，預約時間，在週四依時前往該局並埠辦事處，市德頓街一〇七四號二樓，與退軍權益顧問謝錦波君面洽，英文地址如下：

VA Chinatown Vetreach Office
1074 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Telephone: (415) 397-5305

天下畫報
ONE WORLD
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA 94108
周堅乃＊余世文主編
傳播文化知識
提供娛樂趣味
＊一本在手
開卷有益
開卷有味
＊全年訂費
連郵十二元，
歡迎訂閱，
歡迎介紹。
創刊號附印套色三藩市華埠中英文詳細地圖一張
今日出版◆每份二角

Kissinger Hints U.S. Will Withdraw Taipei Recognition

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • VOLUME 9, NUMBER 49 • DECEMBER 10, 1975 • PRICE 20 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS' 公元一九七五年十二月十日 • 第九卷四十九期

基卿透露美中關係將仿日本方式進行

（本報訊）福特總統一行經於上週結束北京之行。在四天的訪問中，福特總統與基辛格國務卿除與鄧小平副總理喬冠華外長舉行數次會談外，更與中共主席毛澤東進行一小時又五十分鐘「認眞的有意義的」交談。美中雙方都沒有公佈談判內容。且雙方同意在訪問結束時不發表聯合公報。

鄧小平在祝酒詞中說：「…這次兩國領導人直接交換意見，有助於增進互相了解，有利於促進中美雙方朝着上海公報指明的方向和目標作出努力。雙方一致認爲，上海公報是有歷史意義的文件，是中美關係的基礎。事實表明，它今天仍然是富有生命力的…」

在離北京前，基卿召開記者招待會，在華盛頓台北關係上，他說美國將在一段時間內，以「日本方式」來進行美中關係正常化。

所謂「日本方式」，是指一九七二年時日相田中角榮往北京與周恩來總理簽訂建交文件，把日駐台北大使館關閉。但台日雙方立即互設「私人」的東亞關係協會及日本交流會，在表面上維持文化商業關係，但實質上會中成員多乃外交部人員。雙方公民可往兩會申請護照。東亞關係協會蓋的是「中華民國駐漢城總領事」印，日本交流會蓋的是「日本國駐香港總領事」印。日本航空開航北京上海航綫後，台北東京一度停航，但最近經已復航。故東京北京建交後，東京台北間仍可說保持着實質外交關係。

基卿既提出美國會學效「日本方式」，可見北京並不反對。觀察家認爲美國大選在即，福特也許等待大選後才與北京建交。在這一年間，美國將會在台灣設立一「私人」機構，以便他日代行大使館職務。

十二月四日福特總統在北京舉行告別宴會。在宴會中的祝酒詞中，福特說：「這是一次有意義的訪問。我同毛主席和鄧副總理進行的範圍廣泛的會談，是友好、坦率、有實質內容和建設性的…我們的關係雖然還沒有正常化，但却是良好的；我們的關係將逐漸得到改善，因爲我們雙方都認爲，加强我們的聯繫對兩國人民是有益的…我在我們的會談中重申，美國保證致力於在上海公報的基礎上完成美國同中華人民共和國的關係正常化…」

社論 不要輕看總統之行

從表面看來，福特總統此次訪北京之行，似乎時間花在宴會觀劇遊覽的多，花在談判的時間少，而且更不見雙方發表聯合公報或公佈達成的協議。而且在福特動程前很多記者所預測美中將在商務上簽訂合約也不見兌現。

福特總統在北京四天，又曾與中共主席毛澤東商談幾達兩小時之久，但我們只見短短的一段公報：「毛主席同福特總統在友好氣氛中就廣泛問題進行了認眞的有意義的交談。」談話內容未見透露。怪不得一些美國人說這是一個「不必要」的訪問，更有一些記者說福特總統利用這機會使他常在電視前出現，這樣，在明年大選前得些免費宣傳機會，是會對福特有利云云。

我們不同意此類批評總統的意見，因爲在十二月四日，也就是總統一行離中國飛往印尼菲律賓之前，國務卿基辛格在北京招待記者時曾指出美國將仿效日本與北京進行關係正常化。大家知道我們這位國務卿是不會胡亂說話的，他既然指出以「日本方式」來改善兩國關係，可能這就是雙方四天來談判中的一個重要題目。也就是說：美國已得北京同意及諒解將仿效日本：一邊與北京建交，一邊仍保留與台北的商業文化關係。

基卿沒有說何時建交，只說在「一段時間內。」在一九七六年中，衆所週知福特將忙於競選，相信不會在這段時間內來致力改善美中關係。可是若他再度獲選，一九七七年兩國關係將有動態。

所以，我們不應輕看這次總統訪華之行。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102